

АННОТАЦИЯ ПРОГРАММЫ ПРАКТИКИ

Наименование практики

Производственная преддипломная практика

Наименование ОПОП ВО

45.03.02 Лингвистика. Перевод и переводоведение (китайский язык)

Цели и задачи практики

1. Цель производственной преддипломной практики – проведение заключительного этапа подготовки бакалавра и развитие профессиональной компетентности.
2. Задачи производственной преддипломной практики:
3. развитие умения применять полученные теоретические знания и практические умения при решении конкретных научных задач;
4. развитие когнитивных и исследовательских умений при решении разрабатываемых вопросов;
5. развитие умения проводить самостоятельное научное исследование по теме;
6. воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Вид практики, способы и формы её проведения

Вид практики: производственная (преддипломная)

Тип практики: преддипломная практика

Способ проведения практики: стационарная

Объём практики и её продолжительность

Объём практики в зачетных единицах с указанием семестра и продолжительности практики по всем видам обучения, приведен в таблице 1.

Таблица 1 – Трудоёмкость практики

Название ОПОП ВО	Форма обучения	Часть УП	Семестр/курс	Трудоёмкость (з.е.)	Продолжительность практики
45.03.02 Лингвистика. Перевод и переводоведение (китайский язык)	ОФО	Б2.В.П.2	8	18	12 (недель)

Результаты освоения практики

Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесённых с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО (выпускник, освоивший программу, должен обладать ...):

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	
			Код результата	Формулировка результата

45.03.02 «Лингвистика» (Б-ЛГ)	ПКВ-1 : Способен корректно использовать средства иностранных языков в устной и письменной формах в процессе осуществления педагогической деятельности, разрабатывать необходимые учебно-методические материалы и осуществлять контроль результатов обучения	ПКВ-1.1к : Демонстрирует владение иностранным языком как инструментом обучения и предметом изучения	РД1	Умение	определять тематику и актуальность учебного проекта и методы исследования	
			РД2	Навык	определения тематики и актуальности учебного проекта и методов исследования	
	ПКВ-2 : Способен провести научное лингвистическое исследование на материале изучаемых языков, включающее в себя сбор и анализ материала, выдвижение и обоснование гипотезы, оформление и представление результатов работы	ПКВ-2.1к : Осуществляет поиск, сбор и классификацию материала с помощью различных методов и методик	ПКВ-2.2к : Анализирует и интерпретирует научные тексты, выделяет релевантную и второстепенную информацию	РД4	Навык	владение методами и способами анализа, реферирования, конспектирования, компрессии научной информации, актуальной для профессиональной деятельности
				РД3	Навык	проведение различных видов лингвистического анализа; методиками сравнения, сопоставления и оценки научных исследований
				РД18	Навык	аргументированного изложения своей точки зрения, навыками ведения спора, дискуссии, полемики
				РД19	Умение	последовательно и ясно излагать результаты собственных научных исследований
	ПКВ-3 : Способен осуществлять устный и письменный перевод с соблюдением языковых (фонетических, лексических, грамматических и стилистических) норм изучаемых языков, норм	ПКВ-3.1к : Осуществляет предпереводческий анализ текста, в том числе проводит поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	РД5	Умение	осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	
			РД6	Навык	владение современными методиками предпереводческого анализа текста	

международного этикета и правил поведения переводчика, использующихся в различных ситуациях межкультурного общения	ПКВ-3.2к : Выполняет адекватный письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности и языковых норм	РД7	Умение	применять основные приемы перевода; осуществлять устный и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением лексических, синтаксических и стилистических норм	
		РД8	Умение	осуществлять письменный перевод текста, соблюдать нормы лексической эквивалентности	
		РД9	Навык	владение различными способами письменного перевода	
	ПКВ-3.3к : Выполняет адекватный устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности и языковых норм	РД10	Умение	осуществлять устный перевод, соблюдать этические нормы	
		РД11	Навык	владения основными приемами перевода и компрессии текста для достижения эквивалентности в устном последовательном переводе	
		РД7	Умение	применять основные приемы перевода; осуществлять устный и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением лексических, синтаксических и стилистических норм	
	ПКВ-3.4к : Соблюдает нормы речевого этикета, деловой протокол, правила поведения переводчика в различных коммуникативных ситуациях	РД12	Умение	Использовать этические формулы в устной и письменной коммуникации	
		РД13	Навык	владение международным этикетом, правилами поведения переводчика	
	ПКВ-4 : Способен использовать необходимые контекстные знания, позволяющие осуществлять коммуникацию с представителями различных культур	ПКВ-4.1к : Ориентируется в общей системе знаний о странах изучаемых языков	РД14	Навык	учитывать социолингвистические факторы коммуникативной ситуации для обеспечения понимания в процессе профессионального общения
			РД15	Умение	анализировать языковой и литературный материал опираясь на общую систему знаний о стране изучаемого языка
		ПКВ-4.2к : Учитывает особенности национального менталитета участников мультикультурного общения	РД16	Навык	преодоления влияния национальных стереотипов в ситуациях межкультурного общения
			РД17	Умение	преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями разных культур

Содержание практики

В ходе производственной преддипломной практики студент должен научиться применять приобретенные знания в области общего и частного языкознания, основ теории обучения иностранным языкам, умения и навыки владения иностранным языком (иностранными языками) как средством межкультурной коммуникации для решения практических профессиональных задач, а также умения научно-исследовательской деятельности в связи с тематикой научного исследования и подготовкой выпускной квалификационной работы.

Этапы производственной преддипломной практики:

№	Разделы (этапы) практики	Виды работы	Формы текущего контроля
1	Подготовительный	1 этап. Проводится общее собрание студентов с целью ознакомления: - с этапами и сроками прохождения практики; - целями и задачами предстоящей практики; - требованиями, которые предъявляются к студентам со стороны руководителей практики; - с заданием на практику и указаниями по его выполнению; - с графиком консультаций; - со сроками представления на кафедру отчетной документации и проведения зачета. 2 этап. Ознакомление с организацией (предприятием), правилами внутреннего трудового распорядка, производственный инструктаж, в т.ч. инструктаж по технике безопасности.	Запись в дневнике практики
2	Производственный	Выполнение производственных заданий, сбор, обработка и систематизация статистического и аналитического материала	Запись в дневнике практики
3	Аналитический	Анализ полученной информации, подготовка отчета по практике, получение отзыва-характеристики	Запись в дневнике практики
4	Отчетный	Сдача отчета по практике, дневника и отзыва-характеристики на кафедру, устранение замечаний руководителя практики, защита отчета по практике	Зачет

Составители(ль)

Гнездечко О.Н., кандидат филологических наук, доцент, Кафедра межкультурных

коммуникаций и переводоведения, Oksana.Gnezdechko@vvsu.ru

Смогунова О.С., старший преподаватель, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Olga.Smogunova@vvsu.ru